

БелТА

15.11.2017

Перевод Священного Писания Нового Завета на белорусский язык презентован в Минске



Книга "Новы Запавет Госпада нашага Іісуса Хрыста"

15 ноября, Минск /Корр. БЕЛТА/. Перевод Священного Писания Нового Завета на белорусский язык презентован в Национальной библиотеке Беларуси в Минске, передает корреспондент БЕЛТА.

В презентации принял участие Патриарший Экзарх всея Беларуси, Митрополит Минский и Заславский Павел. "Можно сказать, что эта книга сегодня является эталоном, потому что в предыдущих изданных переводах Священного Писания были недостатки. Это издание - образец, который будет служить и в дальнейшем людям, стремящимся познать слово Божье и Священное Писание. А для издательского совета - это повод порассуждать, в каком еще формате можно сделать эту книгу, чтобы она была доступна для широкого круга читателей, богословов, историков", - сказал Митрополит Павел. По его словам, возможно, книгу стоит переформатировать, издать на двух языках, либо включить параллельно части текста, возможно, добавить сюжеты из евангельской истории, чтобы книга также и визуально привлекала читателя, стала настольной для каждого христианина.



Патриарший Экзарх всея Беларуси, Митрополит Минский и Заславский Павел

Новый Завет, переведенный православными богословами и филологами на современный белорусский язык с древнегреческого оригинала, подготовлен БПЦ к 500-летию со дня издания первой книги Библии Франциском Скориной, и это символичное событие, подчеркнул Патриарший Экзарх всея Беларуси.



В центре - министр информации Александр Карлюкевич и Патриарший Экзарх всея Беларуси, Митрополит Минский и Заславский Павел



Во время презентации



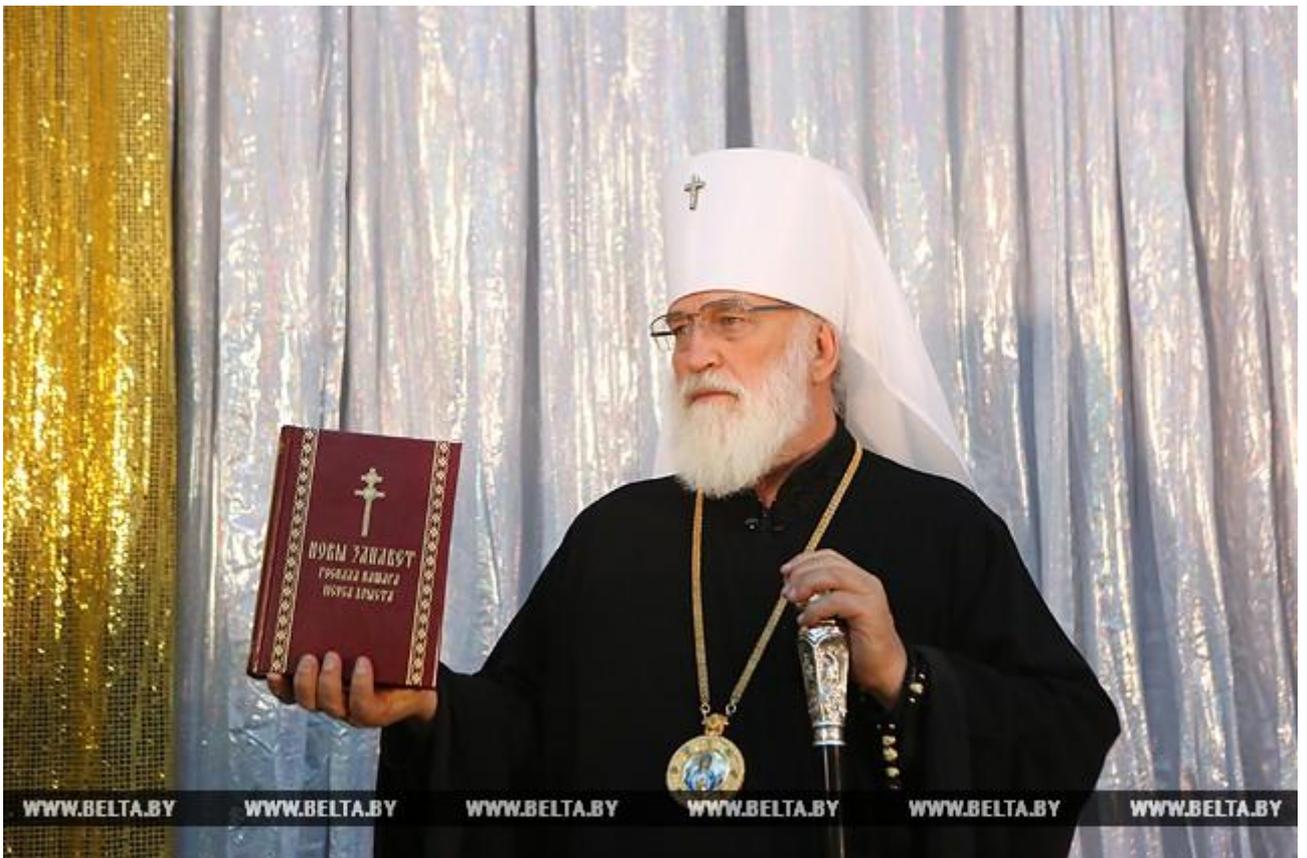
Митрополит Минско-Могилевский архиепископ Тадеуш Кондрусевич

Министр информации Александр Карлюкевич в свою очередь сказал, что это событие может стать основой для новых шагов в объединении церкви с обществом, во влиянии церкви на развитие суверенной Беларуси. Важным событием для духовной жизни белорусского народа назвал перевод Священного Писания Нового Завета на белорусский язык начальник главного управления культуры и аналитической работы Министерства культуры Беларуси Василий Черник.



Министр информации Александр Карлюкевич

"Новы Запавет Госпада нашага Ісуса Хрыста" - плод соборной переводческой деятельности членов Библейской комиссии БПЦ, начавших этот труд 25 лет назад по благословению Митрополита Минского и Слуцкого Филарета (Вахромеева), ныне - Почетного Патриаршего Экзарха всея Беларуси в сотрудничестве с Библейским обществом в Беларуси. Перевод сделан с древнегреческого текста, традиционно употребляемого в православной церкви. В процессе своей работы Библейская комиссия внимательно анализировала и учитывала прежние попытки перевода Священного Писания на белорусский язык. Использовались также различные переводы Библии на русский, украинский, польский, английский и другие языки.



Патрыяршы Экзарх всея Беларусі, Митрополит Минский и Заславский Павел

Издание передано в дар Национальной библиотеке Беларуси. Книга напечатана тиражом 6 тыс. экземпляров в хорошем полиграфическом оформлении, из них 500 экземпляров - подарочные, в кожаном переплете с золотым обрезом.-0-



Книга "Новы Запавет Госпада нашага Ісуса Хрыста"